

DESCRIPTION

Les Pipettes/Seringues doseuses DOS'UP[®] sont utilisées pour la mesure et l'administration de sirops pédiatriques et solutions buvables. Elles sont composées d'un ensemble corps et piston gradué.

Les Pipettes/Seringues DOS'UP[®] sont fabriquées par la société UNION PLASTIC par injection en matériaux plastiques conformes au contact alimentaire et aux pharmacopées européenne et américaine. Certaines références peuvent être colorées par l'usage d'un colorant alimentaire.

Les Pipettes/Seringues DOS'UP[®] sont utilisées selon la posologie indiquée par l'industriel pharmaceutique sur la notice accompagnant le médicament. Prendre connaissance de cette notice avant toute utilisation. Elles peuvent être à usage unique ou multiple pour un seul patient. Le dispositif fourni doit être utilisé avec le médicament particulier avec lequel il est inclus.

UTILISATION

Avant la première utilisation, il est fortement conseillé de laver la pipette/seringue manuellement à l'eau.

Deux utilisations sont possibles : avec ou sans adaptateur.

1. A) Avec adaptateur

• Mise en place de l'adaptateur :

- Vérifier que la pipette/seringue n'est pas endommagée et bien nettoyée,
- Ouvrir le flacon,
- Insérer l'adaptateur dans le col du flacon jusqu'à mise en butée,
- Insérer la pipette/seringue dans l'adaptateur jusqu'à mise en butée.

• Dosage :

- Retourner le flacon tête vers le bas,
- Lors du dosage, il est recommandé de tenir fermement le flacon et le corps de la pipette/seringue,
- Tirer lentement sur le piston de la pipette/seringue pour aspirer le médicament, jusqu'au trait correspondant à la posologie indiquée sur la notice du médicament,
- Remettre le flacon en position initiale et enlever la pipette/seringue doseuse de l'adaptateur.

NB : L'adaptateur est un accessoire permettant de faciliter le dosage, mais n'a pas été qualifié en tant que packaging primaire par UNION PLASTIC.



B) Sans adaptateur

• Dosage :

- Vérifier que la pipette/seringue n'est pas endommagée et bien nettoyée,
- Ouvrir le flacon,
- Plonger la pipette/seringue dans le médicament en ayant vérifié que le piston soit bien enfoncé,
- Tirer lentement sur le piston pour aspirer le médicament, jusqu'au trait correspondant à la posologie indiquée sur la notice du médicament.

2. Administration :

- Libérer le contenu de la pipette/seringue doseuse dans la bouche de l'enfant en appliquant une poussée lente et régulière sur le piston.

3. Nettoyage après utilisation :

- Séparer les deux parties de la pipette/seringue (corps et piston),
- Les laver manuellement à l'eau jusqu'à disparition des résidus médicamenteux,
- Sécher les pièces à l'air libre,
- Assembler le corps et le piston,
- Ranger la pipette/seringue avec son médicament au sein de sa boîte dans un endroit inaccessible aux enfants.

INDICATIONS

Les Pipettes/Seringues DOS'UP[®] doivent être utilisées selon le mode opératoire de l'industriel pharmaceutique et selon le médicament à administrer.

Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devra faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

CONTRE-INDICATIONS

- Ne pas utiliser la pipette/seringue si elle a été mal nettoyée ou détériorée.
- Ne pas utiliser la pipette/seringue pour une autre application ou pour un autre médicament que celui associé.
- Ne pas utiliser pour l'administration dans d'autres orifices.
- La pipette/seringue ne peut être utilisée au-delà de la date de péremption du médicament.

DEGRÉ DE PRÉCISION DU DISPOSITIF MÉDICAL

La précision du dosage est de 5% pour les pipettes/seringues <1ml et de 10% pour les pipettes et seringues > 1ml.

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

NE PAS UTILISER LE DISPOSITIF S'IL EST ENDOMMAGÉ.

La température de lavage ne doit pas excéder 50°C : ne pas laver au lave-vaisselle, ne pas faire bouillir.

Le produit doit être utilisé par des personnes ne présentant aucune insécurité d'esprit ou altération des facultés mentales et pouvant lire et comprendre la notice d'instruction.

Tenir hors de portée des enfants.

Vérifier que l'emballage n'est pas endommagé.

CONDITIONS PARTICULIÈRES DE STOCKAGE

La pipette/seringue doit être conservée propre et sèche dans l'emballage du médicament à une température comprise entre 5°C et 50°C.

La pipette/seringue doit être éliminée en même temps que le contenant du médicament avec les ordures ménagères, ou préférentiellement rapportée au pharmacien avec toutes les boîtes entamées y compris les pipettes/seringues ainsi que les flacons pour une destruction appropriée.

INFORMATION DU FABRICANT

Première mise sur le marché : 1998

Date de dernière révision de la notice d'utilisation : Notice DT3 révision D 29/10/2020

Numéro de l'organisme certificateur d'identification du marquage CE : 0459



DOS'UP[®], DOS'UP[®] PLUS
MEASURING PIPETTE/SYRINGE
Dosage for pediatric syrups and oral suspensions
INSTRUCTIONS FOR USE



DESCRIPTION

DOS'UP[®] Pipettes/Syringes are used to dose and dispense pediatric syrups and oral suspensions. They are made of two parts: a barrel and a graduated plunger.

The technology to manufacture DOS'UP[®] Pipettes/Syringes is molding plastic injection. The raw material is food contact and European and United States pharmacopeias compliant. Some references contain a food contact compliant colorant.

DOS'UP[®] Pipettes/Syringes are for individual use. The patient must follow the instructions given by the pharmaceutical industry on the package leaflet. Please take the time to read these operating instructions carefully before using the device. They may be used once or several times uses for a single patient. The device provided should be used with the particular drug with which it is included.

USE

Before the first use, it is necessary to watch manually the pipette/syringe with water.

Two different applications: with or without adaptor.

1. A) With adaptor

• Introduction of the adaptor :

- Check that the pipette/syringe is not damaged and well cleaned,
- Open the vial,
- Insert the adapter into the neck of the bottle until abutting,
- Insert the pipette/syringe into the adapter until it stops.

• Dosing:

- Return the vial (bottle neck in direction of the floor),
- When dosing, it is recommended to firmly hold the vial and the body of the pipette/syringe,
- Pull slowly the plunger to withdraw the drug, to the line corresponding to the dosage indicated on the leaflet,
- Put the bottle back in its original position and remove the pipette or the dosing syringe from the adapter.

NB: The adapter is an accessory to facilitate dosing, but has not been qualified as a primary packaging by UNION PLASTIC.



B) Without adaptor

• Dosing:

- Check that the pipette/syringe is not damaged and well cleaned,
- Open the vial,
- Immerse the pipette/syringe into the medicine by having verified that the piston is pushed well,
- Pull the plunger to withdraw the drug, to the line corresponding to the dosage indicated on the leaflet.

2. Application:

- Release the contents of the pipette/syringe into the child's mouth as described in the leaflet by applying a regular and slight thrust on the piston.

3. Cleaning after use:

- Separate both parts of the pipette/syringe (barrel and plunger),
- Wash them carefully by hand with water until disappearance of medicinal residues,
- Allow to air dry before,
- Reassembly the parts when completely dry,
- Store the pipette/syringe with the syrups in its box in a place inaccessible to children.

INDICATIONS FOR USE

DOS'UP[®] Plus Pipettes/Syringes have to be used depending on the customer's *modus operandi* and on the dispensed product.

Any serious incident involving the device should be notified to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and / or patient is established.

CONTRAINDICATIONS

- Do not use the pipette/syringe if it is damaged or dirty.
- Do not use the pipette/syringe for any other application or with any other medication.
- Do not use for administration in other ports.
- The pipette/syringe cannot be used beyond the expiration date of the medication.

DEGREE OF MEDICAL DEVICE ACCURACY

The dosing accuracy is 5% for pipette/syringe <1ml and 10% for the pipettes and syringes > 1ml.

PRECAUTIONS OF USE

DO NOT USE THE DEVICE IF IT'S DAMAGED.

The washing temperature must not exceed 50°C: do not wash in the dishwasher, do not boil.

The products should be used by people who have no insanity of mind or impaired mental faculties, and can read and understand the instructions.

Keep out of reach of children.

Check that the package is not damaged.

CONDITIONS OF STORAGE

The pipette/syringe should be kept clean and dry in the medicine's packaging at a temperature between 5°C and 50°C.

The pipette/syringe must be disposed of at the same time as the container of the drug with household waste, or preferentially return to the pharmacist all the opened boxes as well as the vials for an appropriate destruction.

MANUFACTURER INFORMATION

First placing on the market: 1998

Date of last revision of the instructions for use: Notice DT3 revision D 2020/10/29

Number of the notified body for the CE marking identification: 0459





DOSIERIPETTE / DOSIERSPRITZE DOS'UP®, DOS'UP® PLUS Dosierhilfe für Kindersirupe und Lösungen zum Einnehmen GEBRAUCHSANLEITUNG



BESCHREIBUNG

Die Dosierpipetten/Dosierspritzen DOS'UP® werden als Dosierhilfe und Verabreichungshilfe für Kindersirupe und Lösungen zum Einnehmen verwendet. Sie bestehen aus einem Zylinder und einem graduierten Kolben. Die Dosierpipetten/Dosierspritzen DOS'UP® werden vom Unternehmen UNION PLASTIC im Spritzgussverfahren aus Kunststoffen hergestellt, die den Vorgaben für Lebensmittelkontakt und den europäischen und amerikanischen Arzneibüchern entsprechen. Einige Artikel können mit Lebensmittelfarben eingefärbt sein. Die Dosierpipetten/Dosierspritzen DOS'UP® werden gemäß der vom Pharmaunternehmen auf der Packungsbeilage des Arzneimittels angegebenen Dosierung angewendet. Vor jedem Gebrauch ist diese Packungsbeilage durchzulesen. Sie können von einem einzigen Patienten einmalig oder mehrmals verwendet werden. Das bereitgestellte Produkt muss mit dem jeweiligen Medikament verwendet werden, dem es beiliegt.

ANWENDUNG

Es wird dringend empfohlen, die Dosierpipette/-spritze vor der ersten Anwendung von Hand mit Wasser zu waschen. Es sind zwei Anwendungsarten möglich: mit und ohne Adapter.

1. A) Mit Adapter

• Aufsetzen des Adapters:

- Dosierpipette/Dosierspritze auf Beschädigungen und Sauberkeit prüfen.
- Flasche öffnen.
- Adapter bis zum Anschlag in den Flaschenhals einführen.
- Dosierpipette/Dosierspritze bis zum Anschlag in den Adapter einführen.

• Dosierung:

- Flasche auf den Kopf drehen.
- Beim Dosieren wird empfohlen, die Flasche und den Zylinder der Dosierpipette/Dosierspritze fest zusammenzudrücken.
- Langsam am Kolben der Dosierpipette/Dosierspritze ziehen, um das Arzneimittel bis zu dem Strich einzusaugen, der in der Packungsbeilage angegeben ist.
- Flasche wieder in die Ausgangsposition bringen und Dosierpipette/Dosierspritze vom Adapter abnehmen.

HINWEIS: Der Adapter ist ein Zubehör, um die Dosierung zu erleichtern, wurde aber von UNION PLASTIC nicht als Primärverpackung eingestuft.



B) Ohne Adapter

• Dosierung:

- Dosierpipette/Dosierspritze auf Beschädigungen und Sauberkeit prüfen.
- Flasche öffnen.
- Dosierpipette/Dosierspritze in das Arzneimittel eintauchen, nachdem sichergestellt wurde, dass der Kolben vollständig eingedrückt ist.
- Langsam am Kolben ziehen, um das Arzneimittel bis zu dem Strich einzusaugen, der in der Packungsbeilage angegebenen Dosierung entspricht.

2. Verabreichung:

- Inhalt der Dosierpipette/Dosierspritze durch einen langsamen, gleichmäßigen Druck auf den Kolben in den Mund des Kindes geben.

3. Reinigung nach Gebrauch:

- Beide Teile der Dosierpipette/Dosierspritze auseinandernehmen (Hohlzylinder und Kolben).
- Von Hand mit Wasser waschen, bis alle Arzneimittelrückstände entfernt wurden.
- Teile an der Luft trocknen.
- Hohlzylinder und Kolben wieder zusammensetzen.
- Dosierpipette/Dosierspritze zusammen mit dem Arzneimittel in dessen Verpackung an einem für Kinder unzugänglichen Ort aufbewahren.

INDIKATIONEN

Die Dosierpipetten/Dosierspritzen DOS'UP® sind gemäß der Gebrauchsanweisung des Pharmaunternehmens und des jeweiligen Arzneimittels anzuwenden. Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden.

KONTRAINDIKATIONEN

- Dosierpipette/Dosierspritze nicht verwenden, wenn sie unsachgemäß gereinigt wurde oder beschädigt ist.
- Dosierpipette/Dosierspritze nicht für eine andere Anwendung oder für andere Arzneimittel verwenden.
- Nicht für eine Medikamentenverabreichung in anderen Körperöffnungen verwenden.
- Die Dosierpipette/Dosierspritze darf nach Ablauf des Verfallsdatums des Arzneimittels nicht mehr verwendet werden.

DOSIERGENAUIGKEIT DES MEDIZINPRODUKTS

Die Dosiergenauigkeit beträgt 5 % bei Dosierpipetten/Dosierspritzen < 1ml und 10 % bei Dosierpipetten/Dosierspritzen > 1ml.

VORSICHTSMASSNAHMEN

MEDIZINPRODUKT NICHT VERWENDEN, WENN ES BESCHÄDIGT IST.

Die Waschtemperatur darf nicht höher als 50°C sein: nicht in der Spülmaschine waschen, nicht auskochen.

Das Produkt darf nur von Personen verwendet werden, die nicht geistig verwirrt oder in ihrer geistigen Leistungsfähigkeit eingeschränkt sind und die Gebrauchsanweisung lesen und verstehen können.

Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen.

Verpackung auf Beschädigungen prüfen.

BESONDERE LAGERUNGSBEDINGUNGEN

Die Dosierpipette/Dosierspritze ist sauber und trocken in der Arzneimittelverpackung bei einer Temperatur zwischen 5°C und 50°C aufzubewahren.

Die Dosierpipette/Dosierspritze ist zusammen mit dem Arzneimittelbehälter im Hausmüll zu entsorgen oder vorzugsweise mit sämtlichen angebrochenen Packungen einschließlich der Dosierpipetten/Dosierspritzen und der Flaschen zur fachgerechten Entsorgung in die Apotheke zurückzubringen.

INFORMATIONEN ZUM HERSTELLER

Erstmaliges Inverkehrbringen: 1998

Datum der letzten Überarbeitung der Gebrauchsanweisung: Gebrauchsanweisung DT3 Überarbeitung D 29.10.2020

Nummer der Zertifizierungsstelle der CE-Kennzeichnung: 0459





PIPETA/JERINGA DOSIFICADORA DOS'UP®, DOS'UP® PLUS Dosificación para jarabes pediátricos y soluciones para beber INSTRUCCIONES DE USO



DESCRIPCIÓN

Las pipetas/jeringas dosificadoras DOS'UP® sirven para medir y administrar jarabes pediátricos y soluciones para beber. Están formadas por un conjunto de cuerpo y pistón graduado.

La sociedad UNION PLASTIC se encarga de fabricar las pipetas/jeringas DOS'UP® por inyección con materiales plásticos aptos para el contacto alimentario o conformes con la Farmacopea Europea y la Farmacopea de EE. UU. Algunas referencias pueden presentar color por el uso de un colorante alimentario.

Las pipetas/jeringas DOS'UP® deben emplearse siguiendo la posología que indique el laboratorio farmacéutico en el prospecto que acompaña al medicamento. Es preciso leer atentamente este prospecto antes del uso. Las cucharas pueden ser de un solo uso o de varios usos con un único paciente. El producto suministrado debe emplearse con el medicamento específico al que acompaña.

USO

Antes de usar la pipeta/jeringa por primera vez, es muy recomendable lavarla a mano con agua.

Son posibles dos modos de empleo: con o sin adaptador.

1. A) Con adaptador

• Colocación del adaptador:

- Comprobar que la pipeta/jeringa no presente daños y esté bien limpia.
- Abrir el frasco.
- Introducir el adaptador en el cuello del frasco hasta que haga tope.
- Introducir la pipeta/jeringa en el adaptador hasta que haga tope.

• Dosificación:

- Poner el frasco boca abajo.
- Durante la dosificación, se recomienda sujetar con firmeza el frasco y el cuerpo de la pipeta/jeringa.
- Tirar lentamente del pistón de la pipeta/jeringa para aspirar el medicamento hasta la raya que se corresponda con la posología indicada en el prospecto del medicamento.
- Volver a colocar el frasco boca arriba y retirar la pipeta/jeringa dosificadora del adaptador.

Nota: El adaptador es un accesorio que facilita la dosificación, pero no ha sido calificado como embalaje primario por UNION PLASTIC.



B) Sin adaptador

• Dosificación:

- Comprobar que la pipeta/jeringa no presente daños y esté bien limpia.
- Abrir el frasco.
- Sumergir la pipeta/jeringa en el medicamento tras haber comprobado que el pistón esté totalmente introducido en el cuerpo.
- Tirar lentamente del pistón para aspirar el medicamento hasta la raya que se corresponda con la posología indicada en el prospecto del medicamento.

2. Administración :

- Depositar el contenido de la pipeta/jeringa dosificadora en la boca del menor empujando el pistón de forma lenta y constante.

3. Limpieza después del uso:

- Separar las dos piezas de la pipeta/jeringa (cuerpo y pistón).
- Lavarlas a mano con agua hasta eliminar los restos de medicamento.
- Secar las piezas al aire.
- Ensamblar de nuevo el cuerpo y el pistón.
- Guardar la pipeta/jeringa con el medicamento correspondiente dentro de la caja en un lugar fuera del alcance de los niños.

INDICACIONES

Las pipetas/jeringas DOS'UP® deben usarse siguiendo el modo de empleo del laboratorio farmacéutico y según el medicamento que vaya a administrarse.

Cualquier incidente grave que se produzca en relación con el producto deberá notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en que resida el usuario o el paciente.

CONTRAINDICACIONES

- No usar la pipeta/jeringa si no se ha limpiado correctamente o si está deteriorada.
- No usar la pipeta/jeringa para otras aplicaciones diferentes ni con otros medicamentos que el asociado.
- No usar para la administración en otros orificios.
- La pipeta/jeringa no puede usarse después de la fecha de expiración del medicamento.

GRADO DE PRECISIÓN DEL PRODUCTO SANITARIO

La precisión de dosificación es del 5 % para las pipetas/jeringas de <1 ml y del 10 % para las pipetas/jeringas de >1 ml.

PRECAUCIONES DE USO

NO USAR EL PRODUCTO SI PRESENTA DAÑOS.

La temperatura de lavado no debe exceder de 50 °C: no se puede limpiar en el lavavajillas ni hervir.

El producto solo deben emplearlo personas con capacidad para leer y entender las instrucciones de uso que no sufran ningún tipo de demencia o alteración de sus facultades mentales.

Mantener lejos del alcance de los niños.

Comprobar que el embalaje no presente daños.

CONDICIONES ESPECÍFICAS DE ALMACENAMIENTO

La pipeta/jeringa debe conservarse limpia y seca en el embalaje del medicamento a una temperatura de entre 5 y 50 °C.

La pipeta/jeringa debe eliminarse al mismo tiempo que el frasco del medicamento con los residuos domésticos o, preferiblemente, depositar en una farmacia cualquier caja abierta y frasco, junto con las pipetas/jeringas, para su destrucción apropiada.

INFORMACIÓN DEL FABRICANTE

Año de la primera comercialización: 1998

Fecha de la última revisión de las instrucciones de uso: Instrucciones DT3, revisión D 29/10/2020

Número del organismo certificador de identificación del marcado CE: 0459





PIPETA / SERINGA DOSEADORA
DOS'UP®, DOS'UP® PLUS
Dosagem para xaropes pediátricos e soluções orais
FOLHETO DE UTILIZAÇÃO



DESCRIÇÃO

As pipetas/Seringas doseadoras DOS'UP® são utilizadas para a medição e administração de xaropes pediátricos e soluções orais. São compostas por um corpo e um êmbolo graduado.

As Pipetas/Seringas DOS'UP® são fabricadas pela empresa UNION PLASTIC por injeção em materiais plásticos em conformidade com o contacto com alimentos e com as Farmacopeias Europeias e Americanas. Algumas referências podem ser coloridas através da utilização de um corante alimentar.

As Pipetas/Seringas DOS'UP® são utilizadas de acordo com a dosagem indicada pela indústria farmacêutica no folheto que acompanha o medicamento. Por favor leia esse folheto antes de usar. Podem ser para uso único ou múltiplo para um único paciente. O dispositivo fornecido deve ser utilizado com o medicamento específico com o qual está incluído.

UTILIZAÇÃO

Antes de utilizar pela primeira vez, é fortemente recomendado lavar a pipeta/seringa manualmente com água.

Duas utilizações são possíveis: com ou sem adaptador.

1. A) Com adaptador

• Colocação do adaptador:

- Verificar se a pipeta/seringa não está danificada e se está bem limpa,
- Abrir o frasco,
- Inserir o adaptador no gargalo do frasco até ao batente,
- Inserir a pipeta/seringa no adaptador até ao batente.

• Dosagem:

- Virar o frasco de cabeça para baixo,
- Ao dosear, recomenda-se segurar firmemente o frasco e o corpo da pipeta/seringa,
- Puxar lentamente no êmbolo da pipeta/seringa para aspirar o fármaco até à linha correspondente à dosagem indicada no folheto do medicamento,
- Repor o frasco na posição inicial e retirar a pipeta/seringa doseadora do adaptador.

NB: O adaptador é um acessório para facilitar a dosagem, mas não foi qualificado como embalagem primária pela UNION PLASTIC.



B) Sem adaptador

• Dosagem:

- Verificar se a pipeta/seringa não está danificada e se está bem limpa,
- Abrir o frasco,
- Mergulhar a pipeta/seringa no medicamento depois de verificar que o êmbolo está completamente pressionado,
- Puxar lentamente no êmbolo para aspirar o fármaco até à linha correspondente à dosagem indicada no folheto do medicamento,

2. Administração:

- Soltar o conteúdo da pipeta/seringa doseadora na boca da criança, aplicando uma pressão lenta e constante no êmbolo.

3. Limpeza após utilização:

- Separar as duas partes da pipeta/seringa (corpo e êmbolo),
- Lavá-las manualmente com água até que os restos de medicamento desapareçam,
- Secar as peças ao ar livre,
- Montar o corpo e o êmbolo,
- Guardar a pipeta/seringa junto com o medicamento na sua caixa num local inacessível às crianças.

INDICAÇÕES

As Pipetas/Seringas DOS'UP® devem ser utilizadas de acordo com o procedimento operacional do fabricante farmacêutico e de acordo com o fármaco a administrar.

Qualquer incidente grave relacionado com o dispositivo deverá ser notificado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que o utilizador e/ou o doente se encontra estabelecido.

CONTRAINDICAÇÕES

- Não utilizar a pipeta/seringa se esta tiver sido mal limpa ou danificada.
- Não utilizar a pipeta/seringa para qualquer outra aplicação ou para qualquer outro medicamento que não seja o associado.
- Não utilizar para administração em outros orifícios.
- A pipeta/seringa não pode ser utilizada para além da data de validade do medicamento.

GRAU DE PRECISÃO DO DISPOSITIVO MÉDICO

A precisão da dosagem é de 5% para as pipetas/seringas < 1ml e de 10% para pipetas e seringas > 1ml.

PRECAUÇÕES DE USO

NÃO UTILIZAR O DISPOSITIVO SE ESTE ESTIVER DANIFICADO.

A temperatura de lavagem não deve exceder os 50°C: não lavar na máquina de lavar louça, nem ferver.

O produto deve ser utilizado por pessoas que não tenham nenhuma insanidade de espírito ou alteração das faculdades mentais e que possam ler e compreender o folheto de utilização.

Manter fora do alcance das crianças.

Verificar se a embalagem não está danificada.

CONDIÇÕES ESPECIAIS DE ARMAZENAMENTO

A pipeta/seringa deve ser mantida limpa e seca na embalagem do medicamento a uma temperatura entre 5°C e 50°C.

A pipeta/seringa deve ser eliminada com o lixo doméstico juntamente com a embalagem do medicamento, ou de preferência devolvida ao farmacêutico com todas as caixas abertas, incluindo as pipetas/seringas, e frascos para uma eliminação adequada.

INFORMAÇÃO DO FABRICANTE

Primeira colocação no mercado: 1998

Data da última revisão do folheto de utilização: Folheto DT3 revisão D 29/10/2020

Número do organismo de certificação que identifica a marcação CE: 0459





PIPETTA / SIRINGA DOSATRICE
DOS'UP[®], DOS'UP[®] PLUS
Dosaggio per sciroppi pediatrici e soluzioni orali
ISTRUZIONI PER L'USO



DESCRIZIONE

Le pipette/siringhe dosatrici DOS'UP[®] sono utilizzate per la misurazione e la somministrazione di sciroppi pediatrici e soluzioni orali. Sono composte da un gruppo formato da un corpo e uno stantuffo graduato.

Le pipette/siringhe dosatrici DOS'UP[®] sono prodotte dalla società UNION PLASTIC mediante stampaggio a iniezione di materiali plastici conformi al contatto con gli alimenti e/o alla Farmacopea Europea. Alcuni riferimenti possono essere colorati per via dell'uso di coloranti alimentari.

Le pipette/siringhe dosatrici DOS'UP[®] sono utilizzate secondo il dosaggio indicato dalla casa farmaceutica nel foglietto illustrativo che accompagna il medicinale. Si prega di leggere questo foglietto illustrativo prima di utilizzare il dispositivo. Le pipette/siringhe dosatrici possono essere monouso o riutilizzabili per un singolo paziente. Il dispositivo fornito deve essere utilizzato con il medicinale specifico nel quale è incluso.

UTILIZZO

Al momento del primo utilizzo, è altamente consigliato lavare manualmente la pipetta/siringa dosatrice con acqua.

Sono possibili due utilizzi: con o senza adattatore.

1. A) Con adattatore

• Inserimento dell'adattatore:

- controllare che la pipetta/siringa dosatrice non sia danneggiata e che sia ben pulita;
- aprire il flacone;
- inserire l'adattatore nel collo del flacone fino al punto di arresto;
- inserire la pipetta/siringa dosatrice nell'adattatore fino al punto di arresto.

• Dosaggio:

- capovolgere il flacone;
- durante il dosaggio, si raccomanda di tenere saldamente il flacone e il corpo della pipetta/siringa dosatrice;
- tirare lentamente lo stantuffo della pipetta/siringa dosatrice per aspirare il medicinale, fino al segno corrispondente al dosaggio indicato nel foglietto illustrativo del medicinale;
- riportare il flacone nella posizione iniziale e rimuovere la pipetta/siringa dosatrice dall'adattatore.

Nota Bene: l'adattatore è un accessorio volto a facilitare il dosaggio, ma non è stato qualificato come imballaggio primario da UNION PLASTIC.



B) Senza adattatore

• Dosaggio:

- controllare che la pipetta/siringa dosatrice non sia danneggiata e che sia ben pulita;
- aprire il flacone;
- immergere la pipetta/siringa dosatrice nel medicinale dopo aver controllato che lo stantuffo sia interamente inserito nel cilindro della pipetta/siringa dosatrice;
- tirare lentamente lo stantuffo per aspirare il medicinale, fino al segno corrispondente al dosaggio indicato nel foglietto illustrativo del medicinale.

2. Somministrazione:

- rilasciare il contenuto della pipetta/siringa dosatrice nella bocca del bambino spingendo lo stantuffo con una pressione lenta e costante.

3. Pulizia dopo l'uso:

- separare le due parti della pipetta/siringa dosatrice (corpo e stantuffo);
- lavarle manualmente con acqua fino a eliminare qualsiasi eventuale residuo di medicinale;
- lasciare asciugare le parti all'aria.
- assemblare il corpo e lo stantuffo;
- conservare la pipetta/siringa dosatrice con il medicinale associato all'interno della sua confezione e tenere fuori dalla portata dei bambini.

INDICAZIONI

Le pipette/siringhe dosatrici DOS'UP[®] devono essere utilizzate secondo la procedura della casa farmaceutica e in base al medicinale da somministrare.

Qualsiasi incidente grave che si verifichi in relazione al dispositivo deve essere notificato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui l'utilizzatore e/o il paziente risiede.

CONTROINDICAZIONI

- Non utilizzare la pipetta/siringa dosatrice se è stata pulita in modo improprio o danneggiata.
- Non utilizzare la pipetta/siringa dosatrice per qualsiasi altra applicazione o per qualsiasi altro medicinale diverso da quello associato.
- Non utilizzare per la somministrazione in altri orifizi del corpo.
- La pipetta/siringa dosatrice non può essere utilizzata oltre la data di scadenza del medicinale.

GRADO DI PRECISIONE DEL DISPOSITIVO MEDICO

La precisione di dosaggio è del 5% per pipette/siringhe dosatrici da <1 ml e del 10% per pipette e siringhe dosatrici da >1 ml.

PRECAUZIONI PER L'USO

NON UTILIZZARE IL DISPOSITIVO SE DANNEGGIATO.

La temperatura di lavaggio non deve superare i 50°C: non lavare in lavastoviglie o in acqua bollente.

Il prodotto deve essere utilizzato da persone nel pieno possesso delle proprie capacità fisiche, sensoriali e mentali e che sappiano leggere e comprendere le presenti istruzioni per l'uso.

Tenere fuori dalla portata dei bambini.

Controllare che la confezione non sia danneggiata.

CONDIZIONI SPECIALI DI CONSERVAZIONE

La pipetta/siringa dosatrice deve essere conservata pulita e asciutta nella confezione del medicinale a una temperatura compresa tra 5°C e 50°C.

La pipetta/siringa dosatrice deve essere smaltita con i rifiuti domestici insieme al contenitore del medicinale, o preferibilmente restituita alla farmacia con tutte le confezioni aperte, pipette/siringhe dosatrici e flaconi compresi, per un corretto smaltimento.

INFORMAZIONI DEL PRODUTTORE

Prima immissione in commercio: 1998

Data dell'ultima revisione delle istruzioni per l'uso: Istruzioni DT3 revisione D 29/10/2020

Numero dell'ente certificatore che identifica la marcatura CE: 0459





吸移管计量式注射器 **DOS'UP®、DOS'UP® PLUS** 儿科糖浆和口服溶液的定量 使用说明



介绍

DOS'UP® 吸移管计量式注射器用于计量并抽取儿科糖浆和口服溶液的。它们包括一个由主体与活塞构成的组合体。
DOS'UP® 吸移管注射器由符合食品级材料并经过欧盟及美国药典的塑料非溶注射器而成。某些型号的产品可能使用食用色素进行染色。
按照药物说明书的要求，DOS'UP® 吸移管注射器是根据医疗行业规定的剂量进行使用的。任何使用前请阅读说明书。它们只能单独一名患者一次性使用或多次使用。所以该器械必须配合所附入的具体药物一起使用。

使用

第一次使用前 强烈建议用水对吸移管注射器进行手动清洗。
可有两种使用方法：配备或不配备转接头。

1. A) 配备转接头

- 安装转接头：**
 - 检查确认吸移管/注射器未被损坏且已正确清洁，
 - 打开药瓶，
 - 将转接头插入药瓶颈口中直至停止不动，
 - 将吸移管/注射器插入转接头中直至停止不动。
- 定剂量：**
 - 倒转药瓶，使瓶口朝下，
 - 定剂量时，建议用力握紧药瓶及吸移管/注射器主体，
 - 慢慢拉出吸移管/注射器的活塞以便吸入药品，至药品说明书中指出的规定剂量刻度线处停止，
 - 将药瓶重新放回原位，从转接头中拔出吸移管/计量式注射器。

备注：转接头是一种方便剂量的附件，但并非UNION PLASTIC公司的原生包装所认定。



B) 无转接头

- 定剂量：**
 - 检查确认吸移管/注射器未被损坏且已正确清洁，
 - 打开药瓶，
 - 检查确认活塞已正确插入后，将吸移管/注射器扎入药品中，
 - 慢慢拉出活塞以便吸入药品，至药品说明书中指出的规定剂量刻度线处停止。

2. 投放：

- 缓慢且有规律地推动活塞，从而将吸移管计量式注射器的内容物推到孩子的口中。

3. 使用后清洗：

- 将吸移管/注射器的两个部分（主体与活塞）分开，
- 用水手动清洗它们，直至药品残渣被清除，
- 在通风处干燥各部件，
- 组装主体和活塞，
- 将吸移管/注射器与药品一起放入其包装盒中，放到儿童无法接触的地方。

适应症

DOS'UP® 吸移管注射器必须按照药企的操作方法来感觉药品的不可断使用。
任何与器械有关的严重事故都应通知制造商和用户或所属所在成员国的主管部门。

禁忌症

- 如吸移管注射器清洗不当或已被损坏，请勿使用。
- 请勿将吸移管注射器用于其他用途并禁止的其他产品。
- 请勿将吸移管注射器用于其他药片中的投药操作。
- 吸移管注射器只能在有效期内使用。

医疗器械的精度

对于小于1毫升的吸移管注射器 其定剂量精度为5%，对于大于1毫升的吸移管注射器 精度为10%。

使用注意事项

如果器械已被损坏，请不要使用。

清洗时水温不得超过50°C：不要使用洗碗机清洗 不要煮沸消毒。

本产品必须由不存在任何精神障碍或心理能力障碍且能够理解并理解使用的人员使用。

请放置于儿童无法接触的地方。

检查确认包装未被损坏。

特殊储存条件

吸移管注射器必须清洁且干燥地保存于药品包装中 保存温度在5°C至50°C之间。

吸移管注射器必须与药品的容器一起 和生活垃圾一起清除 或最好与全部已打开的药品（包括吸移管注射器在内）及药瓶一起送回药厂或 以更妥善销毁。

生产商信息

首次上市：1998年

使用说明书的最后修订期：说明书DT3，修订版D，2020年10月29日

CE标志身份识别代码：0459





МЕРНАЯ ПИПЕТКА / МЕРНЫЙ ШПРИЦ

DOS'UP®, DOS'UP® PLUS

Дозировка педиатрических сиропов и пероральных растворов

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ



ОПИСАНИЕ

Мерные пипетки/шприцы DOS'UP® применяются для измерения и приема педиатрических сиропов и пероральных растворов. Они состоят из цилиндра и шток-поршня с нанесенными делениями.

Пипетки/шприцы DOS'UP® производятся компанией UNION PLASTIC путем литья под давлением термопластичных материалов, которые соответствуют требованиям к контакту с пищевыми продуктами, а также Европейской и Американской фармакопеи. Некоторые изделия могут быть окрашены с помощью пищевого красителя.

Пипетки/шприцы DOS'UP® применяются с соблюдением дозировки, указанной фармацевтическим производителем в листке-вкладыше к лекарственному препарату. Ознакомьтесь с этим листком-вкладышем перед применением. Изделия могут предназначаться для однократного или многократного применения одним пациентом. Поставляемое изделие необходимо применять с определенным лекарственным препаратом, в комплект поставки которого оно входит.

ПРИМЕНЕНИЕ

Перед первым применением настоятельно рекомендуется вручную вымыть пипетку/шприц водой.

Возможны два варианта применения: с адаптером или без него.

1. А) С адаптером

• Установка адаптера:

- убедитесь, что пипетка/шприц не повреждены и хорошо очищены;
- откройте флакон с лекарственным препаратом;
- вставьте адаптер в горлышко флакона до упора;
- вставьте пипетку/шприц в адаптер до упора.

• Дозировка:

- переверните флакон вверх дном;
- при наборе лекарственного препарата рекомендуется крепко держать флакон и цилиндр пипетки/шприца;
- медленно потяните за шток-поршень пипетки/шприца для набора лекарственного препарата до отметки, соответствующей дозировке, указанной в листке-вкладыше к лекарственному препарату;
- верните флакон в исходное положение и извлеките мерную пипетку/шприц из адаптера.

Примечание: адаптер является приспособлением для облегчения набора лекарственного препарата, которое не квалифицировано UNION PLASTIC как изделие, включаемое в первичную упаковку.



В) Без адаптера

• Дозировка:

- убедитесь, что пипетка/шприц не повреждены и хорошо очищены;
- откройте флакон с лекарственным препаратом;
- погрузите пипетку/шприц во флакон с лекарственным препаратом, убедившись, что шток-поршень полностью нажат;
- медленно потяните за шток-поршень для набора лекарственного препарата до отметки, соответствующей дозировке, указанной в листке-вкладыше к лекарственному препарату.

2. Прием:

- выпустите содержимое мерной пипетки/шприца в рот ребенка, медленно и аккуратно надавив на шток-поршень.

3. Очистка после применения:

- разберите пипетку/шприц на две части (цилиндр и шток-поршень);
- вымойте их вручную водой до удаления всех остатков лекарственного препарата;
- высушите детали на открытом воздухе;
- соберите цилиндр и шток-поршень;
- храните пипетку/шприц с соответствующим лекарственным препаратом в коробке в недоступном для детей месте.

УКАЗАНИЯ

Пипетки/шприцы DOS'UP® необходимо применять в соответствии с инструкциями фармацевтического производителя и с учетом предназначенного для приема лекарственного препарата.

Любое серьезное происшествие, связанное с изделием, должно быть доведено до сведения производителя и компетентного органа государства-члена, в котором находится пользователь и (или) пациент.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

- Запрещено пользоваться пипеткой/шприцем, если изделие плохо очищено или повреждено.
- Запрещено применять пипетку/шприц для любых других целей или любых других лекарственных препаратов, кроме тех, для которых изделие предназначено.
- Запрещено применять изделие для приема лекарственных препаратов через другие отверстия.
- Запрещено применять пипетку/шприц после истечения срока годности лекарственного препарата.

СТЕПЕНЬ ТОЧНОСТИ ИЗДЕЛИЯ МЕДИЦИНСКОГО НАЗНАЧЕНИЯ

Точность дозировки составляет 5 % для пипеток/шприцев < 1 мл и 10 % для пипеток/шприцев > 1 мл.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ПРИМЕНЕНИИ

ЗАПРЕЩЕНО ПРИМЕНЯТЬ ИЗДЕЛИЕ В СЛУЧАЕ ЕГО ПОВРЕЖДЕНИЯ.

Запрещено мыть при температуре выше 50 °C: запрещено мыть в посудомоечной машине, кипятить.

Изделие предназначено для применения лицами, не имеющими душевных расстройств или нарушений умственных способностей, которые могут прочитать и понять инструкцию по применению.

Храните изделие в недоступном для детей месте.

Убедитесь, что упаковка не повреждена.

ОСОБЫЕ УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ

Пипетку/шприц необходимо хранить в чистом и сухом виде в упаковке от лекарственного препарата при температуре от 5 до 50 °C.

Пипетку/шприц необходимо утилизировать вместе с емкостью от лекарственного препарата с бытовыми отходами или, предпочтительно, отнести обратно в аптеку со всеми вскрытыми коробками, включая пипетки/шприцы, и флаконами для надлежащей утилизации.

ИНФОРМАЦИЯ О ПРОИЗВОДИТЕЛЕ

Первый выход на рынок: 1998

Дата последней редакции инструкции по применению: инструкция DT3 редакции D от 29.10.2020 г.

Номер сертификационного органа для идентификации маркировки CE: 0459



UNION PLASTIC SAS
ZA Robert, 43140 St-Didier en Velay – France (Франция) | Тел.: +33 (0)4 71 61 13 09 | union-plastic@omeri



تعليمات الاستعمال

عربي

ماصة / حقنة الجرعات دوز اب دوز اب بلوس

جرعة لشراب الأطفال والتطليق القوي

الوصف

لقليل ولعمر طرقة طريقة استعمال شراب الأطفال والتطليق القوي وهي تتألف من جسم **DOSUP®** يتم استخدام ماصات / محاقن ومجمع مكبس مدرج

بواسطة يونيون بلاستيك عن طريق الحقن في مواد بلاستيكية تتوافق مع قانون ملامسة **DOSUP®** يتم تصنيع ماصات / محاقن الألفية وقانون المستحضرات الدوائية الأوروبية والأمريكية

يمكن تكون بعض المصاصات ملونة بواسطة ملون غذائي .

وفقا للجرعة التي أشرت إليها الشركة المصنعة للمستحضرات الصيدلانية على **DOSUP®** يتم استخدام المصاصات والمحاقن

المنشور المصاحب للدواء. اقرأ هذه التعليمات قبل استخدامها

يمكن أن تستخدم الماصة مرة واحدة أو عدة مرات للشخص الواحد. يجب استخدام الجهاز المزود مع الدواء المحدد الذي تم تصميمه به

الاستعمالات
استخداما يمكن: مع محول أو بدون محول

* مع المحول

تركيب المحول
تأكد من أن الماصة / المحقنة غير تالفة ونظيفة
افتح الزجاجه
أدخل المحول في علق الزجاجه حتى يتوقف
أدخل الماصة أو المحقنة في المحول حتى يتوقف
الجرعة

أقلب الزجاجه رأسا على عقب

عند الجرعات، يوصى بعقد القلادة وجسم الماصة أو المحقنة بحزم -

إسحب المكبس ببطء من الماصة / الحقنة لتعبئة الدواء، حتى الخط المقفل للجرعة المشار إليها في نشرة الدواء -
أعد الزجاجه إلى الموضع الأول وقم بإزالة الماصة أو حقنة الجرعات من المحول -

ملحوظة: المحول هو ملحق لتسهيل الجرعات، لكن لم يتم تأهيله كعبئة أولية من قبل يونيون بلاستيك

* بدون محول

الجرعة

تأكد من أن الماصة / المحقنة غير تالفة ونظيفة

افتح الزجاجه



اغمر الماصة أو الحقنة في الدواء، بعد التأكد من أن المكبس مغروس تماما
إسحب المكبس ببطء لسحب الدواء، الى حد الخط المقفل للجرعة المشار إليها في نشرة الدواء
طريقة الاستعمال

أفرغ محتويات ماصة أو حقنة الجرعات في فم الطفل بدفعة بطيئة وثابتة على المكبس

-التطهير بعد الاستخدام

أفضل الجزأين -عالمين- من الماصة / الحقنة

اغسلها بتيار ماء حتى تختفي بقايا الدواء

جفف القطع في الهواء الطلق

جمع الجسم والمكبس

قم بتفريغ الماصة أو المحاقن مع الأدوية في صندوقها في مكان لا يمكن للأطفال الوصول إليه

الاستخدامات

يجب استخدام المصاصات والمحاقن وفقا لإجراءات الشركة المصنعة للمستحضرات الصيدلانية ووفقا للدواء المراد استعماله
يجب إيلاء الجهة المصنعة والسطة المختصة في التولة التي وقع فيها المستخدم و / أو المريض باي حادث خطير يحدث فيما يتعلق بالجهاز.

موانع الاستعمال

لا تستخدم الماصة أو المحقنة إذا تم تنظيفها بشكل سيء أو تالفت

لا تستخدم ماصة أو حقنة لأي تطبيق آخر أو لأي دواء غير الدواء المنكسر.

لا تستخدم في منقذ أخرى

لا يمكن استخدام الماصة أو الحقنة بعد تاريخ انتهاء صلاحية الدواء

كيفية حساب الجرعة في الملييلتر

حساب الجرعات هو 5 ٪ للمصاصات والمحاقن

> 1 مليلتر و 10 ٪ بالنسبة للماصات والمحاقن < 1 مليلتر

احتياطات الاستعمال

لا تستخدم الجهاز في حالة تلته

يجب ألا تتجاوز درجة حرارة الفسيل 50 درجة مئوية: لا تفصل في غسالة الصحون ، ولا تنظي

يجب أن يعمل المنتج مع أشخاص لديهم القدرة على قراءة دليل التعليمات وفهمه

تبقى بعيدا عن متناول الأطفال

تأكد من أن العبوة غير تالفة

شروط التخزين الخاصة

يجب الحفاظ على ماصة نظيفة وجافة في عبوة الدواء عند درجة حرارة تتراوح بين 5 و 50 درجة مئوية

يجب التخلص من الماصة / المحاقن في نفس الوقت الذي يتم فيه التخلص من حاوية الدواء من قبلات المنزلية ، أو يفضل إعادتها -

إلى الصيدلي مع جميع الصناديق المقترحة بما في ذلك المصاصات / الحقنة والقوارير التدمير المناسب

معلومات الشركة المصنعة

أول ظهور في السوق: 1998

رقم جهة إصدار الشهادات لتحديد الهوية

CE : 0459

Union plastic
HEALTH CARE

CE 0459 (1999)

UNION PLASTIC
ZA Robert
43140 ST-DIDIER-EN-VELAY
FRANCE
04.71.61.13.09